

Матюшина Василиса Валерьевна

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СОДЕРЖАНИЯ ЦЕННОСТИ
«ТОЛЕРАНТНОСТЬ» (на материале русского языка)

Специальность 10.02.19 – Теория языка

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
Кандидата филологических наук

Москва – 2018

Работа выполнена в отделе психолингвистики Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института языкознания Российской Академии наук

Научный руководитель: **Тарасов Евгений Федорович**, доктор

филологических наук, профессор, заведующий
отделом психолингвистики ФГБУН «Институт
языкознания РАН»

Официальные оппоненты: **Бойко Борис Леонидович**, доктор

филологических наук, профессор кафедры германских
языков ФГК ВОУ «Военный университет»

Министерства обороны Российской Федерации (ВУ
МО РФ)

Марковина Ирина Юрьевна, кандидат

филологических наук, доцент, директор Института
лингвистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ
ВО Первый МГМУ им. И.М. Сеченова

Ведущая организация: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»

Защита состоится «24» апреля 2018 года в 12 часов 00 минут на заседании
диссертационного совета Д 002.006.03 в Институте языкознания РАН, по адресу:
125009, г.Москва, Б. Кисловский пер., д.1, стр. 1, конференц-зал.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте Института
языкознания РАН: <http://iling-ran.ru/main/theses/matyushina>

Автореферат разослан « _____ » _____ 20 ____ г.

Ученый секретарь

Диссертационного совета

Кандидат филологических наук



Сидельцев А.В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертация посвящена раскрытию содержания образа ценности «толерантность» в языковом сознании русскоязычных индивидов при помощи технологии многоаспектного (эклектичного) описания ценностей, объединяющей ряд психолингвистических и лингвистических методов и приемов. Под содержанием образа ценности автор в данном случае понимает все знания, ассоциированные с предметом или явлением действительности, получаемые индивидом из восприятия предметов и явлений и находящиеся в сознании индивида.

Раскрытие и анализ содержания образа ценности «толерантность» в сознании русских проведены на 3-х уровнях языкового сознания: официальном, промежуточном и обыденном, получены и обработаны данные по возрастным и гендерным группам испытуемых. Для проведения многоаспектного и многогранного исследования содержания образа ценности «толерантность» было проведено 5 экспериментов: специальный тестовый метод (контролируемый ассоциативный эксперимент), компонентно-дефиниционный анализ, свободный ассоциативный эксперимент, психосемантический эксперимент, рисуночный тест.

Изучение и анализ ценности «толерантность» при помощи психолингвистических и лингвистических методов интересны, прежде всего, тем, что в настоящий момент, несмотря на широкое присутствие понятия «толерантность» в российской публицистике и средствах массовой информации, а также на то, что русскоязычные индивиды довольно активно употребляют данное понятие в устной и письменной речи, пока нельзя определенно утверждать, что понятие «толерантность» имеет свое устоявшееся место в русском языковом сознании: можно как раз предположить, что процесс формирования образа ценности «толерантность» продолжается.

Философское понимание толерантности в работах российских исследователей, включая работы В.М.Золотухина, В.А.Лекторского, А.И.Панченко, В.В.Шалина и ученых Уральского межрегионального института

общественных наук при Уральском государственном университете определяет «толерантность» как «уважение к противоположной позиции и не тождественному, т.е. отличному от собственного, мнению». Подтверждение можно найти в работах, например В.В.Шалина, который пишет, что «в условиях многополярного мира, а именно глобализации хозяйственной деятельности, создания новых видов социализации, национальной и этнической дивергенции<...> терпимое отношение к проявлениям другого, иного – это та культурная норма, которая приумножает и улучшает результаты социального сотрудничества и общечеловеческого общения» [Шалин 2000: 5]. Вместе с тем установки подлинно толерантного сознания непременно подразумевают взаимное изменение индивидуальных позиций в процессе диалога, данное условие может считаться условием диалога в широком смысле, имея в виду, что фундаментальным законом человеческого бытия и культуры является согласно Ю.М.Лотману (а также М.М. Бахтину) , диалогизм. Таким образом, культура толерантности может быть названа культурой диалога, поскольку, как отмечает В.С.Степин, «диалог культур в этом случае обретает своего рода сверхзадачу – отыскать ценности, обеспечивающие выход из глобальных кризисов» [Степин 2001: 264].

В настоящей диссертации анализируется взаимосвязь языка и сознания, но делается акцент на том, что сознание есть инструмент не только отражения бытия и способ регулирования человеческих действий и отношений, но также и механизм оценивания предметов и явлений действительности. Современное понимание проблемы образа мира восходит к И.Канту и выступает как проблема категорий сознания, в которых структурируется, упорядочивается опыт субъекта познания. Важен также и культурно-исторический аспект этой проблемы, трактуемый как обусловленность содержания сознания контекстом эпохи, в которую погружен субъект (об этом также писали В.Гумбольдт и Ю.М.Лотман).

Следует обратиться к рассмотрению работ Л.С.Выготского, поскольку в дальнейшем мы опираемся на результаты его анализа сознания, т.к. именно Л.С.Выготский считается основоположником культурно-исторического направления в отечественной психологии. Известно, что Л.С.Выготский [1999]

настаивал на культурно-историческом происхождении высших психических функций, к которым, несомненно, относится сознание. Сложнейшие формы сознательной жизни человека он предлагал объяснять через внешние условия общественной жизни, утверждая, что члены общества формируют знания в ходе совместной познавательной деятельности. Продолжая данную традицию, А.Н.Леонтьев [2004] понимал речь как один из видов деятельности, поскольку любая деятельность отражается в продукте деятельности, а продукт, являясь, в свою очередь, вещественным воплощением деятельности, дает возможность субъекту воспринимать содержание деятельности через ее воплощенный предмет. Таким образом, деятельность и ее продукт предстают перед субъектом в форме образа воспринимаемого предмета. Образ представляет собой психическое отражение свойств предмета, а любое отражение является результатом деятельности субъекта. Создаваемые в процессе деятельности образы сознания вовне представлены языковыми и другими знаковыми средствами.

При выполнении представленной работы автор опирался на один из методов изучения сознания в психологии, где оно понимается как «образ мира» субъекта, а также руководствовался положением о том, что сознание (образ мира) связано с такой категорией, как «языковое сознание», понимаемое как основная и неотъемлемая часть сознания. Образ мира, зафиксированный в сознании субъекта, представляет собой своего рода проекцию объективного предметного мира, где образы предметов реального мира закрепляются в материальной, в том числе и в языковой форме. Таким образом, язык выполняет функцию одной из форм объективации индивидуального человеческого сознания. Образ мира, в свою очередь, может быть представлен в виде системы значений. Система значений, формируемая в ходе познания реально существующего мира, служит своеобразной системой ориентиров субъекта в окружающей действительности. Полученные в ходе деятельности знания преобразуются в сознании в личный опыт и знания субъекта.

Изучая работы по психологии сознания, автор исследования придерживалась концепции и проводила эксперименты в рамках научной парадигмы современной

психолингвистики (теории речевой деятельности), где образ языкового сознания является основной моделью исследования содержания сознания. Языковое сознание определяется как опосредованный языком образ мира, а также понимается как образ мира, проецируемый вовне посредством разнообразных внешних факторов. А.Н.Леонтьев, описывая чувственный образ как чувственный отпечаток предметного мира, возникающий в процессе практической деятельности, и подчеркивая, что образ всегда сигнализирует о реальности внешнего мира, полагал, что «необходимым условием возникновения образа <...> является активное действие <...> Образ всегда действителен в том смысле, что он несет в себе отношение, процесс действия» [Леонтьев А.Н. 1994: 178]. Категории сознания представляют собой своеобразные обобщения, а в качестве физических носителей обобщений могут выступать изображения, символы, поэтические метафоры. Согласно теории А.Н.Леонтьева, многомерный образ мира в сознании человека является образом реальности, образ творится в процессе деятельности, и, таким образом, «...психология образа (восприятия) есть конкретно-научное знание о том, как в процессе своей деятельности индивиды строят образ мира – мира, в котором они живут, действуют, который они сами переделывают и частично создают; это – знание также о том, как функционирует образ мира, опосредствуя их деятельности в объективно реальном мире» [Леонтьев А.Н. 2004: 73].

В настоящей диссертации предпринимается попытка показать, что языковое сознание не только формирует, хранит и перерабатывает языковые знаки и их значения, но также определяет ценностное отношение индивида к предметам и явлениям действительности; постулируется положение о том, что языковое сознание ориентирует деятельность субъекта, определяет отношение индивида к предметам и явлениям действительности. Можно сделать вывод о том, что таким образом в языковом сознании явно присутствует ценностный компонент. Следовательно, ценности можно обозначить как слова с социально сконструированным значением, что понимается нами как слова, наполненные определенным морально-этическим смыслом, которые функционируют как регуляторы жизни и поведения людей в обществе.

Выбор **темы** обусловлен актуальностью проблемы концептуализации понятия «толерантность» в современной науке и неизученностью формирования образа ценности «толерантность» в сознании современных русскоязычных студентов.

Актуальность диссертационного исследования определяется:

- во-первых, важностью выбранной ценности в системе ценностей современного россиянина. В современном мире наблюдается одновременное сосуществование таких явлений, как нетерпимость и даже неприятие чужих традиций, верований и взглядов, а, с другой стороны, - стремление к добрососедским отношениям и взаимопониманию между различными обществами и культурами. Толерантность в данной ситуации выступает как объединяющий фактор, помогающий людям адаптироваться к жизни в современном мире, поскольку в основе понятия «толерантность» лежат принципы традиционной этики, сформулированные с учетом того факта, что толерантность невозможна без уважения и признания непохожих реальностей. Однако несмотря на повсеместную популяризацию идей толерантности, человечество продолжает жить в эпоху войн культур и цивилизаций;

- во-вторых, актуальность настоящего диссертационного исследования определяется значимостью проблемы исследования, которая обоснована идеей о том, что исследование содержания образа ценности «толерантность» при помощи целого ряда психолингвистических экспериментальных методов позволяет выявить глубинное (т.е. вскрываемое только при помощи специальных методов, таких как психосемантический и ассоциативный) содержание образа ценности, которое во всей полноте раскрывает содержание образа ценности «толерантность», дополняя уже известные исследования «толерантности» в философии, социологии, психологии и лингвистике.

Объектом данного исследования является языковое сознание русских, доступ к изучению которого получен в ходе проведения ряда психолингвистических и лингвистических экспериментов и применения комплекса экспериментальных методов для выявления содержания образа

языкового сознания. Языковое сознание индивидов понимается при этом как опосредованный языком образ мира субъекта, т.е. окружающая действительность, отраженная в сознании индивида и представленная вовне разнообразными средствами овнешнения (лексическими и другими видами знаков, например, пиктограммами). Подвергается анализу языковое сознание носителей русского языка, а также те формы и виды, в которых представлена ценность «толерантность» в исследуемом языковом сознании.

Предметом исследования выступает содержание образа ценности «толерантность», а также формы и способы ее овнешнения, которые позволяют объективно описать содержание представленной ценности. На основе ряда экспериментальных методов исследования и описания ценности «толерантность» доказываемость правомерность теоретических определений, выводов и заключений, а также возможность практического использования результатов диссертационного исследования как в психолингвистике, так и в других областях научного знания.

Специфика предмета исследования обусловила междисциплинарный характер работы: привлечение для решения поставленных задач исследований философской, психологической, лингвистической и собственно психолингвистической направленности. Исходя из специфики предмета исследования, основной методологической базой послужил так называемый триангуляционный метод (хорошо известный в философии и социологии), или, в терминологии исследователя В.А. Янчука, интегративно-эклектический подход к анализу феноменов. Суть триангуляционного метода состоит в многомерном и многоаспектном анализе явления, при котором появляется возможность учесть многообразие форм проявления феномена, что гарантирует исследованию объективный характер. Имеется в виду, что психологические и социальные явления, представляющие собой динамические системы, описываются и объясняются посредством применения множества исследовательских способов с использованием различных типов данных. Все данные при этом полагаются истинными, только дополняющими друг друга. Интегративная эклектика понимается как «постижение природы феномена через сопровождение

критической рефлексией интегрирование, эклектику различных традиций, подходов, логик и инструментов при сохранении их автономии в последующем развитии» [Янчук 2001: 11]. В данной исследовательской работе мы разделяем мнение В.А. Янчука о том, что для исследователя чрезвычайно важно придерживаться принципа гносеологического и онтологического плюрализма, которых означает, что в научной работе необходимо осуществляется «диалог альтернативных традиций, свободных от предубеждений друг относительно друга» [Янчук 2001: 12]. Такой подход позволяет преодолеть определенную предвзятость и право утверждать как истину только собственные предпочтения [Янчук 2001: 4]. Для поставленной нами задачи адекватного конструирования смысла слова при помощи нескольких знаковых объективаций данный метод представляется необходимым, поскольку дает возможность исследовать ценность «толерантность» при помощи разных знаковых объективаций (словарные дефиниции, ассоциативное поле, семантическое поле, дендрограмма, символические изображения).

Цель данного исследования – показать, что языковое сознание является сознанием ценностно-ориентированным, и на этой основе раскрыть многообразие и многоаспектность содержания образа ценности «толерантность», исследовав ценность при помощи ряда взаимодополняющих экспериментальных психолингвистических методов. Сопоставить представления о толерантности на официальном общественном, промежуточном и обыденном общественном уровнях языкового сознания, а также выявить и изучить формы существования исследуемой ценности в языковом сознании русских.

Для достижения поставленной цели в исследовании ставятся следующие **задачи** :

- изучение религиозно-философской и социально-политической составляющей образа ценности «толерантность», а также проблематики, связанной с формированием и развитием образа ценности;
- изучение теоретических концепций о взаимосвязи языка и сознания, о структуре сознания и единицах языкового сознания;

- анализ языкового сознания как сознания аксиологического;
- формирование комплекса методов, валидных для адекватного описания вышеозначенных объекта и предмета, т.е. для всестороннего описания с позиций психолингвистики ценности «толерантность»;
- отбор номинантов для анализа ассоциативного поля ценности «толерантность»;
- проведение свободного ассоциативного эксперимента с использованием слов-стимулов для вскрытия содержания образа ценности «толерантность» в языковом сознании русских;
- раскрытие содержания образа ценности «толерантность» в русском языковом сознании;
- математическая обработка полученных результатов и их наглядное представление в графической форме;
- содержательная интерпретация полученных результатов.

Цели и задачи, поставленные в диссертации, предопределили использование различных и взаимодополняющих **методов исследования**: метод компонентно-дефиниционного анализа, психосемантический эксперимент, свободный ассоциативный эксперимент, тест на определение индекса толерантности (контролируемый ассоциативный эксперимент), метод пиктограмм.

Материал исследования составили дефиниции и словарные статьи, отобранные из общенаучных и лексикографических источников различных типов: из художественных и публицистических произведений русской литературы, из материалов периодической печати, представленных в Национальном корпусе русского языка, а также материалы, полученные в результате экспериментов (ассоциативного, семантического и эксперимента с пиктограммами) и оформленные в определенные базы данных. Объективность и достоверность полученных выводов обеспечиваются объемом проанализированного материала и проведенными опросами носителей языка.

Научная новизна исследования заключается как в выборе фактического материала, так и в методах исследования. В данной работе впервые с достаточной полнотой и детальностью решаются следующие задачи:

- предложена, научно обоснована и применена на практике технология интегративно-эkleктического описания языковой единицы, представляющая собой последовательное применение комплекса экспериментальных методов для анализа содержания образа ценности;

- исследовано и раскрыто содержание образа ценности «толерантность» с использованием специальной тестовой методики, компонентно-дефиниционного анализа, ассоциативного эксперимента, психосемантического эксперимента, рисуночного теста.

- разработан комплекс методов, дополняющий и уточняющий методологию и теорию изучения связи языка и сознания. С помощью вышеозначенных приемов выявляется специфика языкового сознания как сознания ценностно-ориентированного, что вносит вклад в изучение языкового сознания и его образов, способствует накоплению данных о функционировании языкового сознания в условиях изменяющейся действительности.

Необходимо отметить, что исследуемая ценность «толерантность» ранее не подвергалась комплексному и систематизированному анализу и не рассматривалась в рамках психолингвистического подхода к изучению языка. При всем разнообразии имеющихся теоретических разработок по проблеме толерантности обращает на себя внимание практически полное отсутствие каких-либо работ, проясняющих суть данного понятия с точки зрения психолингвистик, что представляется крайне важным в свете настоящего диссертационного исследования.

Теоретическая значимость заключается в расширении и углублении научных представлений о содержании и процессе формирования образов сознания на примере психолингвистического анализа содержания образа ценности «толерантность». Проведенное всестороннее экспериментальное исследование содержания образа ценности «толерантность» показывает, что сознание индивида

является ценностно-ориентированным, а образы ценностей формируются в результате накопления жизненного и образовательного опыта и зависят от гендерной принадлежности индивида. Полученные в исследовании данные являются важным вкладом в разработку теории формирования образов ценностей в отечественной психолингвистике и способствуют созданию целостного представления о структуре и содержании образов ценностей в языковом сознании.

Исходя из положения о том, что языковое сознание является социально обусловленным, формулируется следующая **гипотеза**: можно предположить, что языковое сознание как сознание ценностно-ориентированное детерминирует ценностное отношение индивида к предметам и явлениям действительности. Особенно наглядно данную зависимость можно наблюдать среди респондентов, составляющих возрастную группу от 18 до 22 лет, когда в молодом возрасте под влиянием образования и в силу накопления жизненного опыта начинают складываться содержательные элементы образов сознания. Таким образом, существует гендерно-возрастная динамика формирования содержания образов ценностей в языковом сознании.

Теоретической базой настоящего исследования послужили общепсихологическая теория деятельности А.Н. Леонтьева, а также концепция составляющих образа сознания А.Н. Леонтьева и В.П. Зинченко, концепция языкового сознания как опосредованного языком образа мира Е.Ф. Тарасова, психолингвистическая теория слова как средства доступа к единой перцептивно-когнитивной и аффективной информационной базе человека (А.А. Залевская), концепция структуры образа сознания Ф.Е. Василюка, а также проблематика толерантности, разрабатываемая учеными Уральского межрегионального института общественных наук при Уральском государственном университете, и теория ценностей А.А. Ивина.

Практическая значимость обуславливается тем, что результаты данной работы могут быть использованы в теоретических курсах и на семинарских занятиях не только по общему языкознанию и психолингвистике, но также

лингвокультурологии и страноведению; в теории и практике перевода; в теории и практике составления двуязычных и моновязычных лингвокультурологических словарей, справочников и учебных пособий, а также для коррекции уже существующих изданий; в методике преподавания иностранного языка для формирования лингвокультурной компетенции в сфере международной коммуникации.

Положения, выносимые на защиту:

1. Использование технологии интегративно-эклетического описания содержания образа ценности при помощи комплекса экспериментальных методов позволяет получить многомерное представление о содержании образа ценности и провести многоаспектный анализ его содержания.
2. Реконструкция содержания образа ценности «толерантность» с помощью применения ряда лингвистических и психолингвистических методов раскрывает содержание образа ценности на 3-х уровнях общественного сознания.
3. Реконструкция и раскрытие содержания образа ценности «толерантность» доказывают разное содержательное наполнение понятий «толерантность» и «терпение».
4. Установление зависимости содержания образа ценности «толерантность» от гендерного и возрастного факторов.

Апробация результатов диссертационного исследования. Результаты исследования были представлены и обсуждены на заседаниях отдела психолингвистики Института языкознания РАН (2012 – 2016 гг.), на конференции «Актуальные вопросы подготовки специалистов международного профиля: смена парадигм» (Москва, 2014 г.), на конференции «Цивилизация знаний: российские реалии» (Москва, 2014 г.), на конференции «Жизнь языка в культуре и социуме» (Москва, 2014, 2015, 2016, 2017 гг.), на международном Конгрессе, посвященном 80-летию со дня рождения А.А.Леонтьева

«Деятельный ум: от гуманитарной методологии к гуманитарным практикам» (Москва, 2016 г.).

Структура и объем диссертации. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения (опросный лист на выявление ассоциативного поля ценности «толерантность»). Во введении обосновывается актуальность работы, определяется объект и предмет исследования, формулируются цели и задачи работы, отбираются методы их решения, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования, декларируются положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации работы. В главе I излагаются методологические и теоретические основы исследования, формируется его концептуальный аппарат. В главе II раскрывается содержание образа ценности «толерантность» в сознании русских при помощи лингвистических и психолингвистических методов. В заключении обобщаются результаты проведенного исследования, формулируются выводы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В главе I «Психолингвистический подход к изучению общечеловеческих ценностей» формируется понятийно-терминологический аппарат для анализа содержания образа ценностей.

С точки зрения психологии сознание представляет собой отражение в обобщенном виде реальной действительности, сознание при этом является многоуровневой системой, которая базируется на активной деятельности субъекта по построению образа отражаемой действительности [А.Н.Леонтьев 2004].

Развивая идеи А.Н.Леонтьева, В.П.Зинченко и М.К.Мамардашвили, признается, что сознание есть продукт переработанного и отрефлексированного деятельностного процесса, где существование субъекта и его восприятие действительности является реальностью [Зинченко, Мамардашвили 1977].

Сознание выступает в виде превращенной формы деятельности, где чувственная ткань сознания осмысливается и означает действия субъекта.

Здесь необходимо указать, что в предложенной А.Н.Леонтьевым системной организации человеческого сознания выделяются такие образующие этой системы, как значение, личностный смысл и чувственная ткань. Если значение является обобщенным отражением действительности, зафиксированным в сознании в форме понятия, знания, умения как обобщенного «образа действия», нормы поведения и т.д., то личностный смысл раскрывает отношение субъекта к миру, выраженному в значениях и неразрывно связанному с его мотивами, его ценностными установками, которые несут в себе определенную модальность субъекта и определяют его отношение к реальной действительности.

При описании значения мы имели в виду, что психолингвистика определяет значение как процесс, или множество взаимодействующих процессов, при помощи этого множества процессов достигается соответствие между воспринимаемой индивидом словесной формой, общественно признанным значением слова и эмоционально-оценочным впечатлением от означенного процесса [Леонтьев А.А. 1971].

Здесь следует вспомнить, что для психолингвистов интересны формы существования значений в индивидуальном сознании, где существуют в форме системы соотнесения и противопоставления слов в процессе их употребления в деятельности и в общении. Разнообразные дифференциальные признаки значения коррелируют с разными способами взаимодействия слов в процессе речевой деятельности, семантические компоненты значения слов понимаются при этом не абстрактно, а только в динамике коммуникации, где может раскрыться вся полнота и объем общественно-обусловленного употребления слова. По мысли А.А.Леонтьева, психологическим бытованием подобной системы выступает система ассоциативных связей слова. Процесс смыслообразования в сознании субъекта имеет динамический характер и тесно связан с контекстуальным употреблением слов.

Таким образом, значение может быть описано как конструкция, включающая в себя лексическое значение, значение, ассоциированное с данным предметом или явлением, и контекстуальное значение, проявляющееся только при определенных условиях и в определенном окружении.

Поскольку психолингвистика выявляет глубинные соотношения ментальных структур, мотивов речевой деятельности через вербальные и невербальные ассоциации, эмоциональные проявления, то основными единицами анализа содержания образов языкового сознания в современной психолингвистике являются разнообразные знаковые объективации образов через такие внешние факторы, как, например, лексические и другие знаки (соответственно слова и пиктограммы). Ценность (в экспериментах обозначенная как слово-доминант), местом бытования которой является сознание индивида, получает внешнее выражение в виде слов или других знаковых объективаций. Все психологические трактовки феномена сознания отмечают его неразрывную связь с языком как знаковой системой, однако только в рамках психолингвистических исследований становится возможным сочетание лингвистических и психологических подходов к изучению ценностей, соединение и анализ данных, получаемых в разных экспериментах, а также приближение к пониманию взаимоотношения сознания и языка.

В норме любые действия и поступки индивидов всегда мотивированы, мотивация же рождается в процессе ценностного восприятия действительности, таким образом, ценность трактуется как способность человека осознать необходимость и целесообразность своей активности, а необходимость и целесообразность действий и поступков определяются интересами, мотивами, целевыми установками субъектов. В данном случае ценности могут быть поняты как представления людей о нормах и целях своего поведения, поскольку они влияют на интересы и мотивы действий людей [А.Н.Леонтьев 2004]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что существование ценностей обусловлено самим человеческим обществом, так как они формируются человеком в его

продуктивной деятельности. При этом ценности понимаются как фундаментальное основание культуры и глубоко укоренены в ней. Важно подчеркнуть, что индивид становится участником деятельности, которая определяется и направляется его ценностными предпочтениями, в своей деятельности субъект руководствуется определенными мотивами и целями. Следовательно, понятие ценности выполняет координирующую, стимулирующую, дидактическую и прескриптивную функции в жизни людей, в их взаимоотношениях между собой и миром объектов.

Философы, политологи и социологи понимают толерантность как одну из базовых ценностей современной цивилизации, она постулируется как норма консенсуса и компромисса между противоположными культурами, а также как готовность к принятию иного образа мыслей и взглядов [Тишков 2002; Базовые ценности россиян 2003; Туник, Янченко 2010; Багдасарян, Сулакшин 2012; Лапин 2013].

В главе II «Экспериментальное исследование ценности «толерантность» на основе материалов философских, энциклопедических, толковых словарей, на основе анализа паремий и примеров из Национального корпуса русского языка, а также данных свободного ассоциативного эксперимента, психосемантического эксперимента и эксперимента с пиктограммами раскрывается содержание образа ценности «толерантность» в русском языковом сознании. В результате лингвистического и психолингвистического анализа выявляются и интерпретируются сходства и различия в содержании данного образа на официальном, промежуточном и быденном уровнях языкового сознания.

Представлены результаты анализа на 3-х уровнях языкового сознания.

Официальный уровень общественного сознания получает овнешнение в форме научных текстов в статьях энциклопедий. Компонентный состав содержания ценности «толерантность» на официальном уровне языкового

сознания сводится к следующему набору элементов: *терпимость, выдержка, снисходительность, открытость, приятие, понимание, диалог, признание, уважение*.

Промежуточный уровень общественного сознания представлен примерами из статей толковых словарей русского языка (лексикографические источники), а также примерами текстов, относящихся к публицистическому и художественному стилям, из Национального корпуса русского языка.

В лексикографических источниках (толковые словари) содержание ценности «толерантность» описывается через номинанты *терпимость, снисходительность*.

Контекстуальный анализ содержания ценности «толерантность» в текстах Национального корпуса русского языка выявляет связь исследуемой ценности с такими понятиями, как *терпимость, снисходительность, выдержка, открытость, приятие, понимание, диалог, признание, уважение*. Таким образом, представление о *толерантности* не может быть сведено только к *терпению и снисходительности* (как предлагают ученые-лексикографы, составители толковых словарей), понимание *толерантности* шире у публицистов и писателей (Национальный корпус русского языка), а также у авторов научных статей энциклопедий).

Итоги теста на определение индекса толерантности, представленного автором исследования как контролируемый ассоциативный эксперимент, показывают, что референтная группа испытуемых (студенты МГИМО из бакалавриата и магистратуры) демонстрирует весьма высокий индекс личной толерантности, при помощи своих ответов, однако, указывая и на проблемные точки, которые тревожат русскоязычный социум сегодня. Нерешенные социальные проблемы представителей иных рас и культур, вынужденных жить и работать в России, приводят к негативному восприятию идей толерантности, понимаемой как *уважение и приятие* чужого и иного. Вопросы анкеты

выступили в качестве компонентов значения слова «толерантность», но были сформулированы носителями официального общественного сознания (группа ученых центра «Гратис»). Таким образом, данный тест можно считать стимульным списком для контролируемого ассоциативного эксперимента. Ответы респондентов вскрыли содержание образа сознания ценности «толерантность» с позиции профанных носителей обыденного общественного сознания.

Проведенный тест показал, что респонденты из референтной группы понимают ценность «толерантность» как *терпение, уважение, понимание, открытость, снисходительность, доброжелательность, вежливость.*

Приложение 1

«Индекс толерантности»^{*}

Оцените, пожалуйста, насколько вы согласны или не согласны с приведенными утверждениями, и в соответствии с этим поставьте галочку или любой другой значок напротив каждого утверждения.

| Утверждение | Абсолютно не согласен | Не согласен | Скорее не согласен | Скорее согласен | Согласен | Полностью согласен |
|---|-----------------------|-------------|--------------------|-----------------|----------|--------------------|
| 1. В средствах массовой информации может быть представлено любое мнение | | | | | | |
| 2. В смешанных браках обычно больше проблем, чем в браках между людьми одной национальности | | | | | | |
| 3. Если друг предал, надо отомстить ему | | | | | | |
| 4. К кавказцам станут относиться лучше, если они изменят свое поведение | | | | | | |
| 5. В споре может быть правильной только одна точка зрения | | | | | | |
| 6. Нищие и бродяги сами виноваты в своих проблемах | | | | | | |
| 7. Нормально считать, что твой народ лучше, чем все остальные | | | | | | |
| 8. С неприятными людьми неприятно общаться | | | | | | |
| 9. Даже если у меня есть свое мнение, я готов выслушать и другие точки зрения | | | | | | |

* *Практикум по психодиагностике и исследованию толерантности личности / Под ред. Г.У. Солятовой, Л.А. Шайгеровой. М.: МГУ, 2003. С. 30–34.*

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|
| 10. Всех психически больных людей необходимо изолировать от общества | | | | | | |
| 11. Я готов принять в качестве члена своей семьи человека любой национальности | | | | | | |
| 12. Беженцам надо помогать не больше, чем всем остальным, так как у местных проблем не меньше | | | | | | |
| 13. Если кто-то поступает со мной грубо, я отвечаю тем же | | | | | | |
| 14. Я хочу, чтобы среди моих друзей были люди разных национальностей | | | | | | |
| 15. Для наведения порядка в стране необходима «сильная рука» | | | | | | |
| 16. Приезжие должны иметь те же права, что и местные жители | | | | | | |
| 17. Человек, который думает не так, как я, вызывает у меня раздражение | | | | | | |
| 18. К некоторым нациям и народам трудно хорошо относиться | | | | | | |
| 19. Беспорядок меня очень раздражает | | | | | | |
| 20. Любые религиозные течения имеют право на существование | | | | | | |
| 21. Я могу представить чернокожего человека своим близким другом | | | | | | |
| 22. Я хотел бы стать более терпимым человеком по отношению к другим | | | | | | |

Обработка результатов За ответы на вопросы 1, 9, 11, 14, 16, 20, 21, 22 начисляются баллы от 1 до 6 («абсолютно не согласен» — 1 балл, «полностью согласен» — 6 баллов).
За ответы на вопросы 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19 начисляются баллы от 6 до 1 («полностью согласен» — 1 балл, «абсолютно не согласен» — 6 баллов).
Полученные баллы суммируются.

Свободный ассоциативный эксперимент, психосемантический эксперимент и метод пиктограмм имели целью организовать условия для экспериментальной речи, когда в процессе производства и восприятия речи возможно получить доступ к содержанию языкового и неязыкового сознания на уровне обыденного общественного сознания с целью выяснения того, как осознают и понимают профанные носители языка в процессе речевой деятельности такие сложные

многоаспектные семантические конструкции, как исследуемая ценность «толерантность».

Анализ, проведенный по результатам свободного ассоциативного эксперимента, позволяет утверждать, что ассоциативный материал, полученный от студентов разного возраста, несет в себе информацию о динамике возрастного развития образов сознания. Процесс формирования и развития образов сознания совершается неравномерно, проходит через некоторые кризисные точки в позднем подростковом возрасте и существенно осложняется гендерной принадлежностью студентов. От младшего возраста к старшему негативные оценки сокращаются у юношей (бакалавры I курса и магистры), студенты женского пола демонстрируют стабильность оценки «толерантность», где доля позитивных и негативных оценок примерно одинакова.

Ассоциативно-смысловой профиль слова-стимула «толерантность» основан на соотнесении его с такими словами-реакциями, как *терпение 61; уважение 28; расы 12; понимание 11; нации; негры; спокойствие 10; вежливость; доброта 9; люди; равенство 8; внимание; Европа 6; воспитание; гомосексуализм; демократия; мир; равнодушие; религия 5; дипломатия; дружба; культура; лицемерие; МГИМО; мигранты; отношения; равноправие; слабость 4; глупость; иностранцы; Кавказ; любовь; мудрость; Россия; справедливый; США 3; важно; в меру; ген; гуманизм; джентльмен; единство; женщины; забота; лояльный; многонациональность; неагрессивный; нежность; необходимость; неправильное; образа; открытость; плохо; политика; помощь; принимать; сдержанность; сильный; снисхождение; современность; умение; утопия; хорош; агрессия 2.*

В ходе проведенного ассоциативного эксперимента была вскрыта определенная культурная специфика словарной единицы, или слова-стимула «толерантность». Ассоциативный эксперимент подтвердил гипотезу о том, что *толерантность* представляется как *терпимость*. Однако в русском языковом сознании изучаемая ценность больше связывается с *уважением и пониманием*.

Также нельзя не отметить, что результаты ассоциативного эксперимента сопоставимы с результатами, полученными при помощи других методов исследования (например, компонентный анализ, а также тест на определение индекса толерантности).

Напомним, что в ходе компонентного анализа ценность «толерантность» была описана через семы *терпимость, понимание, уважение*. Логичным кажется также сравнить результаты свободного ассоциативного эксперимента и теста на определение индекса толерантности, описанного ранее.

При сравнении результатов свободного ассоциативного эксперимента и теста на определение индекса толерантности был сделан вывод, который ясно свидетельствует о том, что слова-реакции в свободном ассоциативном эксперименте по сути своей обозначают те же положения, которые были сформулированы в тесте на определение индекса толерантности при помощи словосочетаний и предложений. В ходе проведения теста на определение индекса толерантности ценность «толерантность» исследовалась через 3 фактора: этническую толерантность (отношение к людям других национальностей); социальную толерантность (отношение к меньшинствам и разным социальным процессам); личностную толерантность (отношение к существованию иных позиций и норм, способность учитывать свои и чужие ценности и цели). Фактор этнической толерантности соотносится с такими словами-реакциями из свободного ассоциативного эксперимента, как *демократия, гомосексуализм, мигранты, мир*. Фактор личностной толерантности сопоставим с такими словами-реакциями из свободного ассоциативного эксперимента, как *люди, дружба*. Следовательно, нельзя не отметить, что в ходе свободного ассоциативного эксперимента образы ценности «толерантность» в сознании русскоязычных индивидов приобрели достаточно личностное конкретное выражение; аспекты значения, сформулированные представителями официального общественного сознания, получили реальное (часто эмоциональное) воплощение в виде слов-реакций, данных профанными

носителями обыденного общественного сознания на слово-стимул «толерантность».

Таким образом, экспериментально подтверждена мысль о том, что русская культура и сознание открыты другим культурам и влияниям, *уважение* к чужому и *понимание* чужого без вражды и противоречия как раз и являются *толерантностью*.

Целью психосемантического эксперимента являлось построение семантического пространства ценности «толерантность». В результате обработки данных было построено две дендрограммы ценностей для мужчин и женщин разной возрастной категории (студенты бакалавриата и магистратуры обоих полов).

В обеих группах испытуемых *толерантность* получила отрицательную оценку. Большинство студентов бакалавриата дали нейтральные (нулевые) оценки. Подобное восприятие ценности *толерантность* коррелирует с данными социологов о том, что в настоящее время более половины жителей России испытывают неприязнь в отношении других национальностей. Возможно также, что в отношении к ценности *толерантность* нашло отражение национальное своеобразие русского сознания. По наблюдениям М.Я.Гловинской [2003], для русской культуры и сознания важнейшее значение имеет однозначность таких морально-этических ценностей, как *любовь и дружба*, а совсем не ценность *толерантность*.

Распределение по кластерам показало, что для студентов бакалавриата обоего пола *толерантность* входит в кластер с такими ценностями, как *гостеприимство, вежливость, внимание к людям*. У студентов магистратуры *толерантность* входит в кластер с ценностями *взаимопонимание, милосердие, сотрудничество, внимание к людям*. Для студентов магистратуры исследуемая ценность осознается в ряду понятий, связанных не просто с внешними проявлениями воспитанности или хороших манер, а как феномен, соотносимый

с достаточно глубокими отношениями между людьми, подразумевающими *понимание, сострадание, помощь*, что подтверждает, в свою очередь, данные свободного ассоциативного эксперимента о том, что с ростом уровня образования и начитанности, а также с ростом уровня возрастной зрелости расширяется объем содержания образов сознания.

Содержание образов сознания может быть овнешнено не только с помощью языковых знаков, но и с помощью других видов знаковых объективаций, например, при помощи пиктограмм (рисунков). Пиктограммы, согласно теории Ф.Е.Васильюка [1993], обеспечивают возможность получить доступ к неязыковому сознанию, обнаружив непосредственную связь предметов реальной действительности и образов сознания, связанных с ними.

Среди представленных пиктограмм на ценность «толерантность» чаще всего встречается изображение людей – представителей разных рас и народов, а также рисунки, изображающие церкви разных конфессий. *Толерантность* при этом объясняется как *уважение* традиций и культур представителей разных национальностей и рас.

Сопоставляются данные эксперимента с пиктограммами и ассоциациями на слово *толерантность* в свободном ассоциативном эксперименте, где содержание образа ценности *толерантность* раскрывается через корреляцию его с понятиями *терпимость, уважение, равенство*.

Для наглядности полученные результаты представлены в виде таблицы, особо выделены все совпадающие компоненты в содержании образа ценности *толерантность*.

| УРОВНИ СОЗНАНИЯ | ТЕСТОВАЯ МОДЕЛЬ «ГРАТИС» | КОМПОНЕНТНО- ДЕФИНИЦИОНН ЫЙ АНАЛИЗ | АССОЦИАТИВН ЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ |
|--------------------|--|--|----------------------------------|
| ОФИЦИАЛЬНЫЙ | <i>Гостеприимство ; взаимопомощь; доброжелательн ость; терпение; уважение; приятие; снисходительнос ть; равенство; справедливость; открытость; понимание; вежливость</i> | <i>Терпимость; выдержка; снисходительнос ть; открытость; приятие; понимание; диалог; признание; уважение</i> | |
| ПРОМЕЖУТОЧН ЫЙ | <i>Гостеприимство ; взаимопомощь; доброжелательн ость; терпение; уважение; приятие; снисходительнос ть; равенство; справедливость; открытость; понимание; вежливость</i> | <i>Открытость; понимание; приятие; терпимость; уважение; снисходительнос ть; признание; благосклонность; вежливость; выдержка; внимание; доброжелательно сть</i> | |

| | | | |
|------------------|--|--|--|
| ОБЫДЕННЫЙ | | | <i>Терпение; уважение; вежливость; понимание; доброта; равенство; внимание</i> |
|------------------|--|--|--|

В результате проведения экспериментов был сделан вывод о том, что понятия *толерантность* и *терпение* имеют разное содержательное наполнение в русском языковом сознании. Результаты примененных экспериментальных психолингвистических методов исследования содержания образов сознания (прежде всего ассоциативного и психосемантического) отразили тот факт, что содержание образа ценности *толерантность* объясняется через понятия *терпение* и *уважение*, но *терпение* при этом близко по значению к нравственному понятию *снисходительность, милость, иногда доброта*. *Толерантность* подразумевает терпеливое, уважительное и понимающее отношение, но *терпение* не может быть описано как *толерантность*, поскольку *толерантность* больше ассоциируется с социально-общественными (*равенство*) или этическими понятиями (*вежливость, гостеприимство*). При исследовании поговорок также было обнаружено, что содержание, вкладываемое в понятие *терпение* русскими, совсем не совпадает с содержанием понятия *толерантность*, поскольку *терпение* в поговорках представлено как эмоционально-духовная стойкость и выдержка, требующая напряжения, усилий, а иногда даже и страдания.

В **заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, формулируются выводы.

ВЫВОДЫ:

1. Впервые выполнено многоаспектное описание содержания образа ценности «толерантность», с применением ряда психолингвистических и лингвистических методов (специальный тестовый метод – контролируемый ассоциативный эксперимент, компонентно-дефиниционный анализ, свободный ассоциативный эксперимент, психосемантический эксперимент, рисуночный тест – пиктограммы).
2. Содержание образа ценности «толерантность» раскрыто и реконструировано на 3-х уровнях общественного сознания – официальном, промежуточном и обыденном. Представления о содержании ценности на официальном и промежуточном уровне выявлены в ходе компонентно-дефиниционного

анализа и специального тестового метода – контролируемого ассоциативного эксперимента. Содержательно «толерантность» соответствует понятиям *понимание и уважение*. Представления о содержании ценности на обыденном уровне языкового сознания выявлены в ассоциативном эксперименте, психосемантическом эксперименте и рисуночном тесте. Ассоциативный эксперимент иллюстрирует корреляцию с понятием *терпение*, но *терпение* понимается как *уважение и понимание*. Психосемантический эксперимент обнаружил отрицательную оценку «толерантности» и ее тесную связь с понятиями *законность и равенство*. Пиктограммы в рисуночном тесте объясняют «толерантность» как *приятие* иных культур и традиций.

3. Продемонстрировано содержательно разное наполнение понятий «толерантность» и «терпение». В русском языковом сознании «толерантность» связана с *отзывчивостью, вежливостью, гостеприимством, равенством*.
4. Наглядно представлена зависимость формирования содержания образа ценности «толерантность» от возраста и пола респондентов, показано влияние образования и накопления жизненного опыта на становление ценностных ориентаций и содержания образа ценности. Чем взрослее становится молодой человек, чем выше становится его образовательный уровень – тем чаще он связывает понятия *толерантность* с понятием *терпение*, объясняя последнее, прежде всего, через *уважение и понимание*. Респонденты женского пола гораздо чаще воспринимают «толерантность» как *терпение, т.е. уважение и понимание* иных взглядов, традиций, культур.
5. Результаты выполненных исследований являются важным вкладом в разработку теории формирования образов ценностей в отечественной психолингвистике и способствуют созданию целостного представления о структуре и содержании образов ценностей в языковом сознании.

6. Результаты выполненных исследований могут быть использованы в развитии методики преподавания иностранного языка для формирования лингвокультурной компетенции в сфере международной коммуникации.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи, опубликованные в журналах из перечня рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК

1. Матюшина В.В. Аксиологический аспект понятия «толерантность»// В.В.Матюшина// Вестник МГИМО-университета. – 2013. - № 5 (32). – С.239-246.
2. Матюшина В.В. Ценностно-ориентированное сознание. / В.В.Матюшина// Вестник МГИМО-университета. – 2015. - № 1 (40). – С.244-250.
3. Матюшина В.В. Ассоциативное поле ценности «толерантность» как один из инструментов описания образа сознания носителей русского языка. / В.В.Матюшина//Вопросы психолингвистики. – 2017. - № 1 (31). – С. 174-187.

Статьи, опубликованные в иных рецензируемых научных изданиях

4. Матюшина В.В. Компонентно-дефиниционный анализ понятия «толерантность». / В.В.Матюшина// Сб.научных трудов. Филологические науки в МГИМО. – 2014. - № 55 (70). – С.60-72.
5. Матюшина В.В. Толерантность и диалог культур. / В.В.Матюшина//Цивилизация знаний: российские реалии: материалы конф. Москва, 26 апреля 2014 г./ Российский Новый Университет. В 2 ч. Ч.2/ [отв.ред.М.Ю.Антропова]. – М.: РосНОУ, 2014. – С.71-74.в
6. Матюшина В.В. Компонентный анализ ценности «толерантность». / В.В.Матюшина// Жизнь языка в культуре и социуме: материалы конф. Москва, 30-31 мая 2014 г./ Ин-т языкознания РАН; Рос.ун-т дружбы народов;

- [редкол.: Е.Ф.Тарасов (отв.ред.) и др.]. – М.: Издательство «Канцлер», 2014. – С.92-93.
7. Матюшина В.В. Индекс толерантности студентов МГИМО (у). / В.В.Матюшина// Актуальные вопросы подготовки специалистов международного профиля: смена парадигм: материалы конф. Москва, 15-16 ноября 2013 г./ Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России. В 2 ч.Ч. 1/[отв.ред. Е.В.Воевода]. – М.: МГИМО-Университет, 2014. – С.268-273.
 8. Матюшина В.В. Экспериментальные исследования ассоциативного поля «толерантность». / В.В.Матюшина// Жизнь языка в культуре и социуме: материалы конф. Москва 29-30 мая 2015 г./ Ин-т языкознания РАН; Рос.ун-т дружбы народов; [редкол.: Е.Ф.Тарасов (отв.ред.) и др.]. – М.: Издательство «Канцлер», 2015. – С. 183.
 9. Матюшина В.В. Гендерные и возрастные различия восприятия ценности «толерантность» и близких к ней ценностей среди студентов МГИМО. / В.В.Матюшина// Сб.научных трудов. Психолингвистика и лексикография. – Вып. 2/ Научн. ред. А.В.Рудакова. – Воронеж: издательство «Истоки», 2015. – С.191-199.
 - 10.Матюшина В.В. Психолингвистическая трактовка коннотативного аспекта значения слова. / В.В.Матюшина// Современная коммуникативистика. – 2015. - № 6 (19). – С.20-25.
 - 11.Матюшина В.В. Триангуляционный подход к изучению общечеловеческих ценностей (на примере ценности *законность*). /В.В.Матюшина// Международный Конгресс, посвященный 80-летию со дня рождения А.А.Леонтьева «Деятельный ум: от гуманитарной методологии к гуманитарным практикам: материалы конгресса. Москва, 24-26 мая 2016 г./ Ин-т языкознания РАН; МГУ им.М.В.Ломоносова; Рос.психологическое об-во; Рос.академия образования; Федеральный ин-т развития образования; Рос.ун-т дружбы народов; Ин-т экзистенциальной психологии и

жизнетворчества. / В 2 ч. Ч.1/ [редкол.: Е.Ф.Тарасов (отв.ред.) и др.]. – М.: Издательство «Канцлер», 2016. – С.93-94.

12. Матюшина В.В. Значение слова «законность»: лексикографическое и психологическое представление. / В.В.Матюшина// Филологические науки в МГИМО. – 2016. - № 8. – С.63-77.
13. Матюшина В.В. Сопоставление представлений о ценности *справедливость* на официальном и обыденном уровнях языкового сознания. / В.В.Матюшина// Жизнь языка в культуре и социуме: материалы конф. Москва 26-27 мая 2017 г./ Ин-т языкознания РАН; Рос.ун-т дружбы народов; [редкол.: Е.Ф.Тарасов (отв.ред.) и др.]. – М.: Издательство «Канцлер», 2017. – С.97.